

SECUMAX EASYSAFE

NO. 121001

martor®



Montierte Klinge | Installed blade | Lame montée | Hoja montada | Gemonteerd mesje | Lama installata | Yüklü Blade | Zamocowane ostrze | Szerelt penge | Instalovaná čepel



NO. 45
0,30 mm

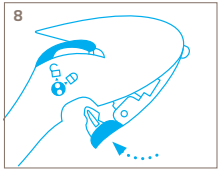
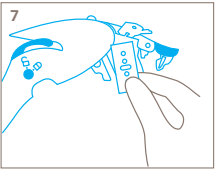
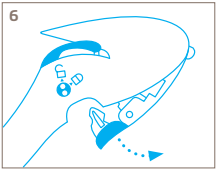
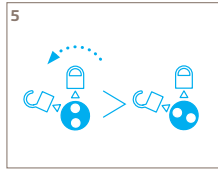
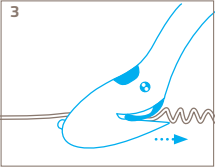
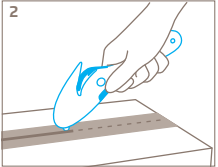
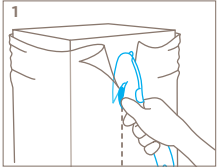
Zubehör | Accessories | Accessoire | Accesorios | Toebehoren | Accessori | Cihaz | Akcesoria | Tartozékok | Příslušenství



PDF DOWNLOAD
www.martor.com/
manuals



NO. 9890



D HANDHABUNG SICHERHEITSMESSER
Handhabung: Mit dem SECUMAX EASYSAFE schneiden Sie mühelos dünne Folien- und Papierbahnen - auch in einzelnen Lagen. Die ausgeprägte Nase des Schneidwerkzeugs hilft Ihnen dabei, in Säcke oder folienverschweißte Paletten (Abb. 1) einzustechen. Das Metallplättchen eignet sich zum Aufritzen von Klebändern (Abb. 2). Die Kunststofffeder hilft Ihnen beim Schneiden von dünnen Folien und Papier, indem sie das Material niederhält (Abb. 3). Mithilfe der Sicherungsschraube lösen und arretieren Sie den darüber liegenden Klingenwechselknopf („Schloss zu“) (Abb. 4).
Klingenwechsel: Mithilfe der Sicherungsschraube (Abb. 5) lösen Sie den Klingenwechselknopf („Schloss auf“). Nehmen Sie den Klingenwechselknopf zwischen zwei Finger und ziehen Sie damit die Klingenhalterung heraus (Abb. 6). Jetzt können Sie die Klingenabdeckung anheben und die Klinge wenden oder wechseln (Abb. 7). Zuletzt die Klingenabdeckung schließen und die Klingenhalterung zurück in den Griff schieben. Wechselknopf einrasten (Abb. 8). **Wichtig:** Damit das Produkt einwandfrei funktioniert, befreien Sie es bitte regelmäßig von Materialresten.

GB SAFETY KNIFE HANDLING
How to use: The SECUMAX EASYSAFE effortlessly cuts through film – and paper rolls – including through single layers. The prominent and pointed nose of the cutting tool easily pierces plastic sacks and film-wrapped pallets. (fig. 1). The metal splitter is designed for cutting adhesive tape sealing (fig. 2). The plastic guide flattens the material being cut, making thin film and paper easy to work with (fig. 3). Use the locking key to release and lock the blade change mechanism (“lock closed”) (fig. 4).
Changing blade: Use the locking key (fig. 5) to unlock the blade change mechanism (“lock open”). With two fingers, disengage the blade holder and swing it open (fig. 6). You can now lift up the blade cover to either rotate or change the blade (fig. 7). Finally, close the blade cover and push the blade holder back into the handle. With a click, everything is in place (fig. 8). **Important:** To ensure your product always functions flawlessly, regularly remove any impurities.

F UTILISATION COUTEAU DE SÉCURITÉ
Utilisation : Le SECUMAX EASYSAFE vous permet de couper sans efforts les bandes fines de film plastique et de papier - et même les simples couches. L'extrémité pointue de l'outil de coupe permet de percer les sacs ou les films soudés des palettes (repr. 1). L'ergot métallique permet de fendre les bandes adhésives (repr. 2). Le ressort en plastique vous facilite la coupe des papiers et films fins, en maintenant la matière bien à plat (repr. 3). Bloquez le bouton de changement de lame à l'aide de la vis de sécurité («cadenas fermé») (repr. 4).
Changement de lame : Libérez le bouton de changement de lame (repr. 5) à l'aide de la vis de sécurité (position «cadenas ouvert»). Saisissez le bouton de changement de lame entre deux doigts et retirez le support de lame hors du manche (repr. 6). Vous pouvez maintenant ouvrir le couvre-lame et retourner ou remplacer la lame (repr. 7). Refermez le couvre-lame et ramenez le support de lame dans le manche. Enclenchez le bouton de changement de lame (repr. 8). **Attention :** Pour un fonctionnement optimal du produit, veillez à en ôter régulièrement les impuretés.

E MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD
Forma de utilización: Con el SECUMAX EASYSAFE podrá cortar con facilidad tiras finas de plástico o de papel inclusive capas finas. Su nariz prominente y puntiaguda perfora fácilmente sacos de plástico o retráctiles sobre palets (fig. 1). La pieza metálica puede utilizarse para cortar precinto adhesivo. (fig. 2). La guía de plástico aplanará el material a cortar, facilitando el corte de film y papel (fig. 3). Utilice la llave de cierre para bloquear el mecanismo de cambio de hoja (“bloqueado cerrado”) (fig. 4).
Cambio de hoja: Libere la llave de cierre (fig. 5) para abrir el mecanismo de cambio de hoja (“cierre abierto”). Con dos dedos, desenganche el cargador de la hoja y ábralo (fig. 6). Ahora, puede levantar la cubierta para girar o cambiar la hoja (fig. 7). Finalmente, cierre la cubierta de la hoja y empuje el cargador nuevamente dentro del mango. Con un “click”, todo está en su sitio (fig. 8). **Cuidado:** Para que el producto funcione de manera óptima, límpielo regularmente para retirar los residuos del material.

NL GEBRUIK VEILIGHEIDSMES
Handleiding: Met de SECUMAX EASYSAFE snijdt u moeiteloos door dunne folie en dun papier – zelfs in afzonderlijke lagen. De prominente en gepunte neus van dit veiligheidsmes doorpikt makkelijk plastic zakken of met folie omwikkelde pallets (afb. 1). Het metalen plaatje is geschikt voor het openritsen van plakband (afb. 2). De kunststofveer helpt u bij het snijden van dunne folie en papier doordat ze het materiaal naar beneden houdt (afb. 3). Met behulp van de vergrendelingsschroef vergrendelt u de daarboven liggende meswisselknop (“Slot dicht”) (afb. 4).
Mesjesswissel: Met behulp van de vergrendelingsschroef (afb. 5) maakt u de meswisselknop los (“Slot open”). Neem de meswisselknop tussen twee vingers en trek daarmee de meshouder eruit (afb. 6). Nu kunt u de mesafdekking omhoog tillen en het mesje draaien of vervangen (afb. 7). Tenslotte de mesafdekking sluiten en de meshouder terug in de greep schuiven. Wisselknop op zijn plaats laten klikken (afb. 8). **Voorzichtig:** Opdat het product goed zou werken, verwijdert u best regelmatig de materiaalrestanten.



D SICHERHEITSHINWEISE
Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.
1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckfremde Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.
2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Stellen Sie auch sicher, dass diese nicht durch das zu schneidende Material beeinträchtigt wird.
ACHTUNG: die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klingel/Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.
3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. **ACHTUNG,** hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!
4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.
5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.
ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

GB SECURITY ADVICE
To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.
1. General application instructions: Please always use the product carefully for

I MANEGGIO DEL COLTELLO DI SICUREZZA
Utilizzo: Con SECUMAX EASYSAFE potete tagliare senza sforzo nastri sottili di pellicole e carta, anche per singoli strati. La punta sporgente dell'utensile da taglio vi aiuterà a tagliare sacchetti o pellicole di imballaggio di pallet (fig. 1). La piastra metallica è adatta a tagliare nastri adesivi (fig. 2). La molla di plastica aiuta a tagliare pellicole sottili e carta tenendo premuto il materiale (fig. 3). Con l'ausilio della vite di sicurezza, potete sbloccare e bloccare il pulsante di sostituzione della lama sovrastante (“chiusura attiva”) (fig. 4).
Cambio lama: Con l'ausilio della vite di sicurezza (fig. 5) sbloccate il pulsante di sostituzione della lama (“chiusura disattiva”). Afferrare con due dita il pulsante di sostituzione della lama ed estrarre il portalama (fig. 6). A questo punto è possibile sollevare il copilama e capovolgere o sostituire la lama (fig. 7). Infine, chiudere il copilama e inserire il portalama nuovamente nell'impugnatura. Bloccare il pulsante di sostituzione della lama (fig. 8). **Importante:** Affinché il prodotto funzioni correttamente, rimuovere regolarmente i residui di materiale.

TR KULLANIM GÜVENLİ BİÇAKLAR
Uygulama: SECUMAX EASYSAFE ile - tek katlı da olsa - ince folyo ve kağıtları seritler halinde kolayca kesebilirsiniz. Keskinin uzun ucu çuvalları veya folyo kaplamalı paletleri (şekil 1) delmenizi kolaylaştırır. Metal keski kolu bantlarını (şekil 2) kesip açmak için çok uygundur. Plastik yay kesilecek malzemeyi zemine bastırarak (şekil 3) ince folyo ve kağıt kesimini kolaylaştırır. Güvenlik civatasının yardımı ile üzerinde bulunan keski değiştirme düğmesini (“kilitle”) boş alabilir veya sabitleyebilirsiniz (şekil 4).
Bıçak değişimi: Güvenlik civatası (şekil 5) yardımıyla keski değişim düğmesini (“kilitle”) pozisyonuna getirerek açınız. Keski değişim düğmesini iki parmağınızın arasına alıp keski tutucusunu dışarıya doğru çekiniz (şekil 6). Şimdi bıçağı örten paneli kaldırarak keskiyi döndürebilir veya değiştirebilirsiniz (şekil 7). Sonra keskiyi örten paneli tekrar kapatınız ve keski tutucusunu bıçağın sapına geri itiniz ve değişim düğmesini yerine oturtunuz (şekil 8). **Önemli:** Ürünün kursusuz işlemesi için malzeme artıklarını düzenli olarak temizleyiniz.

PL UŻYTKOWANIE NOŻA BEZPIECZNEGO
Zastosowanie: Nożem SECUMAX EASYSAFE bez trudu przetną Państwo cienkie taśmy foliowe i papierowe – również pojedyncze warstwy. Nosek noża umożliwi wygodne wbicie narzędzia w worek lub palety owinięte folią i ich późniejszą otwarcie (Fot. 1). Płytką metalową nadaję się do rycowania taśm klejących. (Fot. 2). Sprężyna plastikowa, pomaga Państwu podczas cięcia cienkich folii i papieru, jednocześnie dociskając cięty materiał do podłoża (Fot. 3). Za pomocą śrubki zabezpieczającej prosimy zablokować przycisk wymiany ostrza („Zamek zamknięty”) (Fot. 4).
Wymiana ostrza: Za pomocą śrubki zabezpieczającej (Fot. 6) prosimy uwolnić przycisk wymiany ostrza („Zamek otwarty”). Prosimy teraz wziąć przycisk wymiany ostrza między dwa palce i wyciągnąć w ten sposób uchwyt ostrza (Fot. 6). Teraz można podnieść osłonę ostrza i ostrze obrócić lub wymienić (Fot. 7). Na końcu należy osłonę ostrza zamknąć i z powrotem wsunąć uchwyt ostrza do rękojeści. Zablokować przycisk wymiany (Fot. 8). **Ważne:** Aby produkt działał bez zarzutu prosimy go regularnie czyścić z resztek ciętego materiału.

H A BIZTONSÁGI VÁGÓ HASZNÁLATA
Hogyan használjuk: A SECUMAX EASYSAFE vágószerszámmal könnyedén vághat vékony fóliákat és papírokat, akár rétegenként is. Meghatározó a vágószerszám orra, amely hegyes kiképzésénél fogva könnyedén beszűrhető a fóliazárakba vagy a raklapok fóliájába (1 sz. kép). A fémlapkával ragasztószalagokat lehet feltépni (2 sz. kép). A műanyag rugó segít Önnnek vékony fóliák és papír vágásakor azáltal, hogy az anyagot leszorítja (3 sz. kép). A biztonságosavar segítségével rögzíteni tudja a felette található pengecsere gombot („zár be”) (4 sz. kép).
Pengecsere: A biztonságosavar (5 sz. kép) segítségével tudja kioldani a pengecsere gombot („zár ki”). Két ujjal fogja meg a pengecsere gombot és húzza ki a nyélből (6 sz. kép). Most meg tudja emelni a pengefedelet és megfordíthatja vagy kicserélheti a pengét (7 sz. kép). Utóljára a pengefedelet zárja be és tolja vissza a pengetartót a markolatba. Pattintsa be a csere-gombot (8 sz. kép). **Figyelem!** A termék kifogástalan működése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a vágót a szennyeződésektől.

CZ MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM
Manipulace: Pomocí nože SECUMAX EASYSAFE můžete bez námahy řezat tenké fólie a role papíru - i v jednotlivých vrstvách. Ostrá, vyčnívající přední část nože snadno pronikne plastovými pytli a obalovými fóliemi na paletách (obr. 1). Kovový hrot je vhodný pro nařezávání lepicích pásem (obr. 2). Integrovaná plastová pružina pomáhá při řezání tenkých fólií a papíru tím, že přidržuje materiál (obr. 3). Za pomoci pojistného šroubu zaaretujete nad ním umístěné tlačítko výměny čepele („zámek zavřen”) (obr. 4).
Výměna čepele: Pomocí pojistného šroubu (obr. 5) uvolníte tlačítko výměny čepele („zámek otevřen”). Dvěma prsty uchopíte tlačítko čepele a odklopením otevřete (obr. 6). Nyní můžete nadzvednout kryt čepele a otočit či vyměnit čepel (obr. 7). Nakonec zavřete kryt čepele a zasuníte držák čepele zpět do rukojeti. Zaaretujte tlačítko výměny (obr. 8). **Upozornění:** Chcete-li, aby výrobek fungoval bez závad, čistěte ho, prosím, pravidelně od nečistot.

manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.
2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Only use knives that are in perfect condition and have sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Employ the utmost care when handling the knives. Prior to use, familiarise yourself with the safety features and their functioning. Ensure that these safety features are not impaired by the type of material to be cut. CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade! Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.
3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. CAUTION: The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.
4. Non-use of the knife: Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.
5. Care instructions: To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.
CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

F INDICATIONS DE SÉCURITÉ
Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.
1. Instructions générales d'utilisation : utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection supplémentaire, nous recommandons le port de gants.
2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures : n'utilisez que des couteaux irréprochables avec une lame MARTOR tranchante, propre et intacte. Le maniement du couteau doit se faire avec la plus grande prudence. Avant de l'utiliser, familiarisez-vous avec sa technique de sécurité et son fonctionnement. Assurez-vous également que la matière à couper n'en empêche

pas le bon fonctionnement. ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame ! Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.

3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altèreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !

4. Couteau non utilisé : sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.

5. Instructions d'entretien : afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité.

ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva la herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

1. Instrucciones generales: Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.

2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas: Use solamente herramientas de corte que estén en perfectas condiciones y con hojas MARTOR afiladas, limpias y sin daños. Utilice el producto con la máxima precaución. Antes de usarlo, familiarícese con la tecnología de seguridad y su funcionamiento. Asegúrese también de que no se vea afectado por el material que se vaya a cortar. Precaución: la hoja es afilada y puede producir cortes graves y profundos, así que no coja nunca la hoja. No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.

3. Reemplazo de repuestos: Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!

4. Si no se utiliza: Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.

5. Instrucciones de mantenimiento: Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la esponja a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

PRECAUCION: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

VEILIGHEIDSinSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

1. Algemene gebruiksaanwijzing: Gebruik het produkt uitsluitend en zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.

2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen: Gebruik uitsluitend onberispelijke messen met scherpe, schone en onbeschadigde MARTOR-mesjes. Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak uzelf vóór gebruik vertrouwd met de veiligheidstechniek en de werking ervan. Zorg er tevens voor dat deze niet door het te snijden materiaal beïnvloed wordt. LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast! Plaats uw andere hand niet op de snijkant van het mes en snij van uw lichaam af.

3. Onderdelen verwisselen: Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend MARTOR-reservemesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij de veiligheidstechniek of bij het gebruik, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het produkt zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het produkt beïnvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!

4. Overig gebruik van het mes: Het mesje altijd zo opbergen (afhankelijk van het producttype) dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.

5. Onderhoud: Houdt het mes altijd schoon en droog en stel het niet onnodig bloot aan vuil en vocht teneinde een lange levensduur te bevorderen.

LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!

INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.

1. Avvertenze generali per l'uso: utilizzare il prodotto soltanto per tagliare manualmente, sempre con cura e non per scopi diversi da quello previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.

2. Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi: gli utensili di taglio devono essere utilizzati solo in condizioni perfette, con la lama MARTOR affilata, pulita e non danneggiata. Maneggiare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere confidenza con il sistema di sicurezza e imparare come funziona. Accertarsi anche che il materiale da tagliare non lo danneggi. Attenzione, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrate mai la lama! Non appoggiare la seconda mano sulla traiettoria di taglio della lama ed effettuare l'operazione di taglio lontano dal corpo.

3. Sostituzione di parti di ricambio: Sostituire tempestivamente le lame non affilate! Utilizzate a tale scopo soltanto le lame di ricambio MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di ferimenti. Non eseguite mai riparazioni personalmente. Se presenta segni d'usura o altre alterazioni, come per esempio anomalie di funzionamento del sistema di sicurezza, problemi durante la sostituzione della lama o di maneggiabilità, l'utensile da taglio deve essere buttato via e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. ATTENZIONE, qui si ha un rischio di ferimenti particolarmente elevato!

4. Come riporre l'utensile di taglio non in uso: assicurare la lama sempre in modo da escludere ferite da taglio (a seconda del tipo di prodotto). Custodire il prodotto in un luogo sicuro.

5. Manutenzione: tenere l'utensile da taglio sempre pulito e non esporlo inutilmente all'umidità, per garantire una lunga durata di vita.

ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!

GÜVENLİK UYARISI

MARTOR bıçağınızı güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, kullanım talimatını iyice okuyunuz ve her zaman güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

1. Genel Uygulama Talimatları: Ürünü lütfen sadece manuel kesim işlemleri için her zaman özenli bir şekilde kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayınız. Burada kesici ucun belirtildiği şekilde ve doğru amaçla kullanılmasına dikkat ediniz. Ek güvenli önlemleri olarak eldivenlerinin kullanılmasını tavsiye ederiz.

2. Yaralanmaları Önlemek için Özel Uygulama Talimatları: Bıçakları mükemmel durumdayken ve kesici MARTOR uçları keskin, temiz ve hasarsızken kullanınız. Ürünü kullanırken her zaman azami dikkati gösteriniz. Çalışmaya başlamadan önce emniyet teknolojisini ve nasıl kullanılabacağını öğreniniz. Ayrıca kesilecek malzeme nedeniyle bunların olumsuz etkilenmemesini de sağlayınız. Dikkat: Kesici uç çok keskindir, ciddi ve derin yaralanmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici ucla asla temas etmeyiniz! Diğer elinizi bıçağın kesme yolu üzerine koymayınız ve esas olarak vücudunuzun yanından kesim yapınız.

3. Yedek Parça Değişimi: Bıçak uçlarını doğru zamanda değiştirmelisiniz. Bunun için yalnızca MARTOR yedek uçları kullanınız. Kullanılmış bıçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak uçları, atık kâğıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalara sonuçlanabilir. Bıçakları asla tamir etmeye çalışmayınız. Kesici alet üzerinde ör. emniyet teknolojisinde, uc değişiminde veya kullanım sırasında fonksiyon arızaları gibi yıpranma veya aşınma belirtileri görüldüğünde bunun ayrılması ve değiştirilmesi gerekir. Ürün üzerinde ürün emniyetini olumsuz etkileyecek modifikasyon ve değişikliklerin yapılması yasaktır. DİKKAT: Burada yaralanma tehlikesi oldukça yüksektir!

4. Kullanılmayan Bıçaklar: Kesici ucu (ürün tipine bağlı olarak) daima kesilme yaralanmaları oluşmayacak şekilde emniyete alınız. Ürünü güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

5. Temizlikle ilgili bilgiler: Bıçakları, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için daima temiz tutunuz ve gereksiz kir ve rutubete maruz bırakmayınız.

ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklik ya da yanlışlık konusudur. Çocukların erişemeyeceği yerlerde bulundurunuz.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania: Produkt należy stosować wyłącznie do manualnych prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża. Jako dodatkowy środek ochronny zalecamy korzystanie z rękawic.

2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom: Należy używać tylko technicznie sprawne noże z ostrym, czystym i nieuszkodzonym ostrzem MARTOR z zachowaniem szczególnej ostrożności. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zaznaczyć się z mechanizmem zabezpieczającym i jego sposobem działania. Proszę się również upewnić, że cięty materiał nie ma negatywnego wpływu na działanie mechanizmu zabezpieczającego. UWAGA: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwycić ostrza! Nie należy umieszczać drugiej ręki na drodze cięcia noża i zasadniczo należy ciąć w obszarze poza ciałem.

3. Wymiana części zamiennych stępione ostrza należy natychmiast wymienić! Wymiana części zamiennych stępione ostrza należy natychmiast wymienić! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. mechanizmie zabezpieczającym, problemami przy wymianie ostrza lub w użytkowaniu, nóż taki musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcji gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. UWAGA: w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.

4. Przechowywanie noża: Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób (w zależności od typu produktu) aby wykluczyć możliwość skaleczenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

5. Wskazówki pielęgnacyjne: W celu zapewnienia długiej żywotności nóż należy regularnie czyścić i chronić przed brudem i wilgocią.

UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka.

BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR késekét biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonysággal használhassa.

1. Általános használati útmutató: Kérjük, használja a terméket óvatosan és csak azokra a manuális vágási műveletekre, amelyekre alkalmaszató. Kérjük, fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre. További óvintézkedésként javasoljuk, hogy viseljen kesztyűt.

2. Különleges használati utasítások a sérülésveszély elkerüléséhez: Csak jó állapotban lévő késeket használjon, és figyeljen arra, hogy a MARTOR-pengék épek, tiszták és élesek legyenek. A késeket mindig teljes odafigyeléssel használja. A használat előtt ismerkedjen meg a biztonsági technológiájával és a működésmódjával. Bizonyosodjon meg arról is, hogy a vágandó anyag ezt nem befolyásolja kedvezőtlenül. Figyelem: A pengék nagyon élesek és mély vágási sérüléseket okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a penge élét! Ne tegye a másik kezét a kés vágási útjába, és normál esetben a teste mentén vágjon.

3. Alkatrészek cseréje: Cserélje ki időben az életlené vált pengéket! Csak MARTOR-cserepengéket használjon! Kezelje a használt pengéket kellő gondal. Soha ne dobja azokat a szemétkosárba, mert komoly sérülésveszélyt jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott késeket javítani. Ha a vágószerszámon az öregedés vagy az elhasználódás más jelei mutatkoznak, pl. a biztonsági technológiát, a pengecserét vagy a kezelését érintő működési zavarok, selejtezze és cserélje ki. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. Figyelem: Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszély!

4. Használaton kívüli helyzet: Biztosítsa a pengét oly módon (a termék típusától függően), hogy vágási sérülést ne okozhasson. Tárolja a kést biztonságos helyen.

5. Karbantartás: Tartsa a kést mindig tisztán, és óvja a szennyeződéstől és a párá sodástól, hogy a hosszú élettartam biztosítható legyen.

FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kést tartsa távol a gyerekektől!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosim pročtěte si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tištěné instrukce uchovejte na bezpečném, dobře přístupném místě.

1. Všeobecné instrukce pro používání: Výrobek používejte s opatrností výhradně na manuální řezání, nikdy ne k jiným účelům. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu. Jako přídatné ochranné opatření doporučujeme nosit rukavice.

2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů: Používejte vždy nože, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele MARTOR. Při manipulaci s nožem buďte maximálně pozorní. Před použitím se seznáme s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování. Ujistěte se, aby funkčnost nože nebyla snížena řezaným materiálem. UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostrí čepele! Druhou ruku nepokládejte na místo, kde chcete řezat a zásadně řezajte mimo své tělo.

3. Výměna náhradních částí: Čepele, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze náhradní čepele MARTOR. Staré čepele zlikvidujte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo vysunování čepele vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy bezpečnostní techniky, problémy při výměně čepele nebo při manipulaci, musí být vyřazen a vyměněn za nový. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly by vliv na bezpečnost produktu. UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!

4. Nepoužívaté-li nůž: Čepel vždy zajistěte takovým způsobem (v závislosti na typu výrobku), aby bylo zabráněno možným poraněním. Nůž skladujte na bezpečném místě.

5. Instrukce k údržbě: Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečně vlhkosti.

UPOZORNĚNÍ: Neneseme žádnou odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!

